

УЛЬТРАКОМПАКТНАЯ СИСТЕМА  
ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ  
**LUFTER JET HELIX**

**РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

HELIX

2019



**DDZ**  
**ebmpapst**



20 см

ВНУТРИ БОЛЬШЕ, ЧЕМ СНАРУЖИ\*

\* фильтрующий элемент устройства располагается в не габаритах самого устройства, а в воздуховоде в стене



Перед использованием системы LUFTER JET HELIX необходимо ознакомиться с данным "Руководством по эксплуатации".

*Пользуйтесь на здоровье!*

## Содержание

Технические характеристики.....	3
Меры предосторожности.....	4
Элементы и габариты устройства.....	6
Принцип работы.....	7
Система подогрева и NO FROST .....	8
Информационный дисплей и назначение кнопок пульта ДУ.....	9
Эксплуатация и функции устройства.....	10
Требования и рекомендации к монтажу.....	12
Замена фильтрующего элемента.....	14
Гарантийные обязательства.....	15

## Уважаемый покупатель!

Вы остановили свой выбор на приточной установке, которая поможет Вам и Вашей семье обеспечить благоприятную воздушную среду в Вашем доме или офисе.

Она очистит поступающий воздух от пыли, аэрозольных частиц, пыльцы и различных запахов, что, в свою очередь, позволит создать здоровый микроклимат в помещении.

Мы постарались сделать устройство LufterJET HELIX максимально тихим и надежным в использовании.

*Пользуйтесь на здоровье!*

### Примечание:

*Все изображения в данном руководстве приведены в качестве примеров, реальное изделие может отличаться от изображения.*



#### Оборудование соответствует требованиям безопасности:

Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования";  
Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"



Данный знак означает высшую степень энергоэффективности.  
**Экономя электроэнергию, вы сберегаете природные ресурсы и снижаете загрязнение окружающей среды.**

## LUFTER JET HELIX

### Ультеракомпактная система принудительной приточной вентиляции

Предназначена для вентиляции жилых помещений.

Позволяет проветривать помещение не открывая окон, без сквозняков, без внешнего шума с улицы и очищать воздух от различных загрязнений.

### ■ Технические характеристики

Производительность	Активный режим -15 уровней до макс. 160 м³/ч Пассивный режим - 3 положения заслонки
Условия эксплуатации	темп. от -25°C до +40°C относительная влажность от 5 до 85 %
Условия хранения	темп. от -30°C до +40°C
Электропитание	~220 Вольт 50 Гц 2,5 А (серия А), 5А (серия В), <input type="checkbox"/> (без подогрева 0,15 А)
Потребляемая мощность	без подогрева при ~60 м³/час: ~ 4 Вт с подогревом: серия А max ~ 350 Вт с подогревом: серия В max ~ 650 Вт
Уровень собственного звука	при 60 м³/ч ~ 22 dB
Габаритные размеры	231x200x98 мм (В x Ш x Г)
Срок службы	7 лет При использовании подогрева чаще средне-статистического, срок службы может быть сокращен.
Вес	Прибл. 2 кг

### Комплектация:

Система LUFTER-JET HELIX - 1 шт.

Пульт дистанционного управления - 1 шт.

Батарейка для пульта ДУ - 1шт.

Крепежный комплект - 1 шт.

Руководство по эксплуатации - 1шт.

ТУ 28.25.20-002-0117643564-2018

Электромеханический бытовой электроприбор для децентрализованной приточной вентиляции LUFTERJET HELIX Технические условия.

Изготовитель: ИП Белик Л.А. ОГРНИП 312774604000767

Фактический адрес: 117461, г.Москва, ул. Каховка 20А

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

Прочтите данные правила техники безопасности, чтобы обеспечить безопасное использование устройства. Не пытайтесь использовать устройство не по назначению. Это может привести к непредвиденным поломкам или поражению электрическим током. Обязательно следуйте этим указаниям в целях безопасной эксплуатации.

### Предупреждение

Имейте в виду, что неосведомленность о следующих действиях, которых можно избежать, может привести к пожару или поражению электрическим током:

- Размещение устройства рядом с огнеопасными веществами.
- Использование несоответствующего шнура питания.
- Подключение устройства к напряжению, отличному от заданного.
- Неполное подключение шнура питания, например, наполовину.
- Подключение и извлечение шнура питания влажными руками.
- Использование поврежденных шнуров в результате чрезмерного его изгибания, перекручивания, перевязывания и т.п.
- Включение в одну электрическую розетку слишком большого числа вилок.
- Использование нескольких удлинителей.
- Разборка или модификация изделия и принадлежностей.
- Попадание внутрь посторонних предметов.
- Использование системы без оригинального фильтра.

Периодически осматривайте сетевой шнур, на предмет каких-либо повреждений или отклонений от нормы.

В случае обнаружения указанных выше нарушений, отсоедините сетевой шнур от розетки и обратитесь в службу технической поддержки.

 **ЗАПРЕЩЕНО** эксплуатировать устройство с поврежденным или имеющим дефекты сетевым шнуром.



**Категорически запрещается использовать систему без оригинального фильтрующего элемента.**

## ▲ ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

- **Обеспечьте недоступность прибора для детей.**
- Не включайте прибор при внешней температуре ниже  $-25^{\circ}\text{C}$ .
- Не используйте систему в пассивном режиме т.е. система отключена а заслонка открыта. Это может привести к поломке системы.
- Установку прибора должны проводить только квалифицированные специалисты.
- Используйте прибор только в закрытых и сухих помещениях, он не должен подвергаться осадкам или влажности.
- При попадании в прибор жидкости, немедленно отключите его от сети и полностью просушите.
- Используйте только оригинальные фильтрующие элементы.
- Используйте прибор только в исправном техническом состоянии.
- Не разбирайте прибор и не предпринимайте никаких действий по ремонту или замене деталей и компонентов.
- В случае какой-либо неисправности не используйте прибор и обратитесь в сервисную службу.



**Не используйте пожароопасные аэрозоли, жидкости и вещества вблизи с устройством. Это может привести к их возгоранию и пожару!**

## Меры предосторожности при транспортировке устройства

- Упакуйте устройство в твердую коробку, поместив его лицевой панелью вниз, используя достаточное количество защитного материала.
- Не наклоняйте и не переворачивайте коробку с устройством.
- При передаче устройства экспедитору, закрепите на упаковке этикетку “ВЕРХНЯЯ СТОРОНА” для обеспечения правильной транспортировки устройства. Кроме того, прикрепите этикетку “ХРУПКОЕ”.

## Безопасная утилизация



Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация Вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

## Элементы устройства и габаритные размеры



Рис.1

Рис. 1 Вид спереди

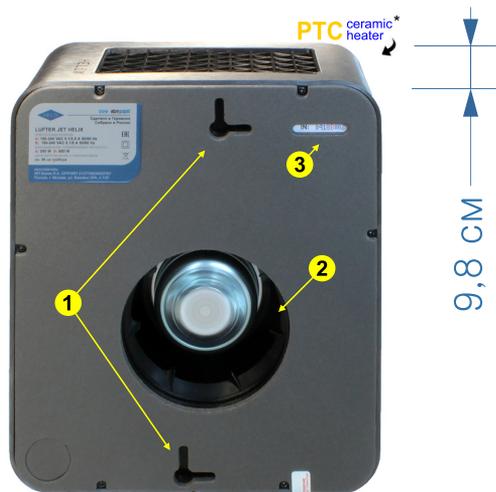


Рис.2

Рис. 2 Вид сзади

1. Элементы крепления
2. Входной диффузор с заслонкой
3. Идентификационный номер (месяц и год производства, литера серии, серийный номер)

Рис. 3 Универсальный угольный фильтр

Имеет три типоразмера для соответствующих стандартных воздухопроводов.

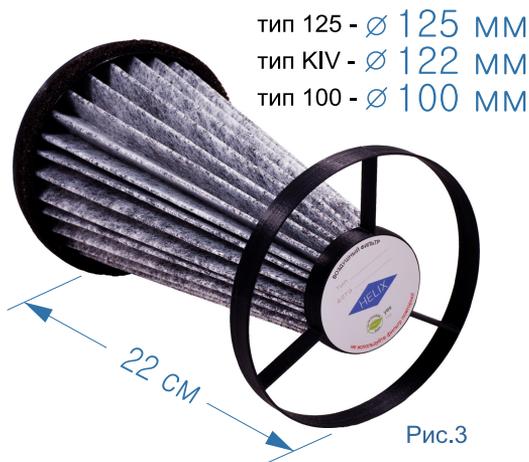


Рис.3

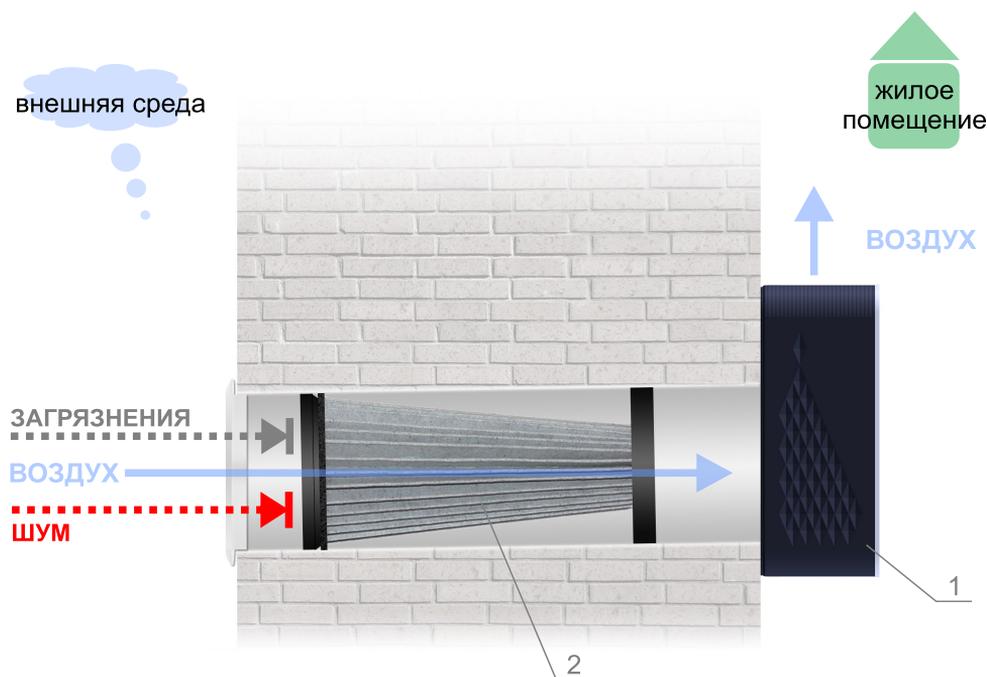


Не разбирайте прибор и не предпринимайте никаких действий по ремонту или замене деталей и компонентов. Это не безопасно и лишает гарантии!

\* В системе установлен безопасный саморегулируемый керамический нагревательный элемент.

## Принцип работы

Принцип работы устройства прост и эффективен. Специальный вентилятор, рассчитанный на круглосуточную работу, затягивает воздух с улицы и через систему фильтрации и подогрева подает его в помещение. Таким образом в помещение поступает контролируемое количество воздуха, а различные загрязнения, содержащиеся в воздухе, и шум блокируются.



- 1) Благодаря многоступенчатой регулировке системы HELIX (15 скоростей и 3 степени открытия заслонки) легко подобрать необходимую производительность системы под конкретные условия, а энергосберегающая и эффективная система подогрева воздуха обеспечит комфорт в холодные сезоны не затрачивая излишние ресурсы.
- 2) Универсальный угольный фильтр способен адсорбировать пыль, аэрозоли, пыльцу и т.п., а также поглощать различные запахи, в том числе табачный дым.



## Система подогрева

с частотным управлением мощностью

Назначение подогрева системы HELIX это обеспечение комфортной эксплуатации прибора в холодный период времени при минимальных энергозатратах.

Уникальность и экономичность системы подогрева HELIX состоит в том, что она не обязательна к использованию в холодный период времени.

Например, когда вы уходите из дома, то помещение все-равно необходимо проветривать, но нет необходимости в подогреве воздуха.

Вы просто отключаете подогрев, когда в нем нет необходимости, и не расходуете электроэнергию напрасно.

Регулирование мощностью нагрева осуществляется, электронной системой частотного управления мощностью. Это экономичнее до 30% и надежнее в сравнении с традиционными реле или термостатом с механическими элементами.



## Система “NO FROST”

Защита от обмерзания и конденсата во всем диапазоне рабочих температур от -25 до 40 °С.

В основе этой системы лежат уникальные технические решения, которые призваны обеспечить надежную работу устройства в холодные периоды времени без рисков обмерзания и образования конденсата, как внутри, так и снаружи устройства.

Благодаря системе “NO FROST” использование подогрева **не обязательно** и он может включаться и выключаться по вашему усмотрению во всем диапазоне рабочих температур устройства HELIX.

“NO FROST” не работает при отключении системы от сети.

**Важно!** При отключении электропитания, если заслонка системы была открыта, останется в открытом положении. При наличии естественной тяги воздух может поступать в помещение без подогрева.

Подогрев в системе HELIX **не предназначен для отопления помещений**, а предназначен исключительно для комфортной эксплуатации прибора в холодный период времени (до -25 °С) в помещениях с нормально функционирующим отоплением.

\* Целевая температура это температура непосредственно на выходе из нагревателя и может отличаться от средневзвешенной температуры поступающего воздуха.

## Информационный дисплей

Индикация режима «**KLIMA**»

**постоянно присутствует** - подогрев включен  
**мигает** - разница между заданной и действительной температурой более 5 градусов.  
**отсутствует** - подогрев выключен



*Пример горизонтального расположения информации на экране.*

Значек включения режима "A.RUHIG" "АВТО-НОЧЬ" (мигает - активен ночной режим)



Температура поступающего воздуха или целевая температура подогрева при его включении

**F** - горит постоянно необходимо заменить фильтр

**F** - мигает осталось менее 5% ресурса фильтра

Текущий программный режим, при его активации, и время до его завершения.

**Wind** - Интенсивное проветривание  
**Off** - Отключение

Текущая производительность\* системы в активном режиме, степень открытия заслонки в пассивном режиме "**P-Modus**" или уровень **CO2** и индикация работы в автоматическом режиме "**SmartControl**" (опция).

## Назначение кнопок пульта ДУ

Управление системой осуществляется с помощью ПДУ.

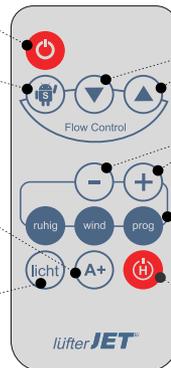
При включении и выключении прибора, заслонка соответственно открывается и закрывается автоматически.

Вкл/Выкл прибора

Вкл/Выкл (опция) системы автоматического управления "**SMART CONTROL**"\*\*

Отображение ресурса фильтра и его сброс при замене

Переключение режима отображения и вращение изображения на экране в выключенном состоянии.



Увеличение/Уменьшение производительности

Установка температуры подогрева и времени работы программных режимов

Включение программных режимов

Вкл/Выкл системы подогрева (режим "**KLIMA**")\*

\* Количество изображений человека соответствует рекомендуемой производительности на такое же количество человек в помещении.

\*\* только для систем совместимых с системой "Smart Control".

## Эксплуатация и функции устройства

Система рассчитана на круглосуточную работу при температуре наружного воздуха от  $-25^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ . При прочих температурах наружного воздуха необходимо выключить систему.

В процессе работы фильтрующий элемент постепенно загрязняется. Следите за его ресурсом и своевременно заменяйте, когда появится соответствующее указание “F” на дисплее устройства.

Система HELIX не нуждается в обслуживании на всем своем сроке службы.

## Номинальный режим работы (активный и пассивный)

Включите прибор нажатием кнопки Вкл/Выкл  на ПДУ. Откроется заслонка, включится дисплей и система начнет работать.

Управляйте объемом поступающего воздуха в помещение соответствующими кнопками   на ПДУ.

На дисплее отображается шкала скоростей с ее текущим значением или степень открытия заслонки в пассивном режиме “P-Modus”.

В системе предусмотрено 15 скоростей работы, а так же 3 уровня открытия заслонки в пассивном режиме работы “P-Modus” (с выключенным вентилятором, когда воздух поступает в помещение за счет разницы давлений создаваемой центральной вытяжкой).

Вы всегда можете подобрать необходимый для ваших условий объем подачи воздуха.

## Использование системы подогрева, режим “Klima”

Для обеспечения комфортной эксплуатации устройства в холодный период времени используйте функцию автоматического подогрева воздуха.

Включение и отключение подогрева осуществляется соответствующей кнопкой  на ПДУ.

Регулировка мощности подогрева осуществляется установкой целевой температуры\* кнопками   на ПДУ и может быть установлена в диапазоне от  $5$  до  $22^{\circ}\text{C}$  (по умолчанию установлена температура  $+18^{\circ}\text{C}$ ).

При включении подогрева на экран выводится название режима - “Klima” и заданная целевая температура\* (от  $+5$  до  $+22^{\circ}\text{C}$ ).

При невозможности подогреть воздух до заданной температуры (большой объем подачи при крайне низкой начальной температуре) заданная температура будет мигать на дисплее.

В пассивном режиме работы “P-Modus” использование подогрева невозможно.

При отключении или сбоях питания, система сохранит свой статус Вкл/Выкл и свою скорость подачи воздуха, но в целях безопасности **отключит подогрев**, если он был включен.

\* Целевая температура - это температура непосредственно на выходе из нагревателя и может отличаться от средневзвешенной температуры поступающего воздуха.

## Программные режимы работы

Для более удобной эксплуатации устройства предусмотрены программные режимы работы.

1. Выберите необходимый режим соответствующей кнопкой   на ПДУ.
2. Скорректируйте, при необходимости, время его работы соответствующими кнопками   на ПДУ.
3. Программный режим включится автоматически через несколько секунд и отключится по завершении времени его работы.

На дисплее будет отображаться действующий режим и текущее время до его завершения. Вы можете корректировать время работы режимов кнопками   на ПДУ, в любое время.

Для отключения режима “Wind” просто нажмите любую кнопку управления производительностью системы на ПДУ и система сразу перейдет в номинальный режим работы.

Для отключения режима “Off” нажмите кнопку  на пульте ДУ.

- **Wind** - режим предназначен для интенсивного проветривания. Система работает с высокой производительностью заданное время, а затем, по его завершению, возвращается к первоначальной скорости.
- **Off** - таймер отключения. Система автоматически выключается через заданное время.

### A.Ruhig (Авто-ночь\*)

Режим предназначен, для автоматического перехода в ночной режим и обратно.

Для активации режима “A.Ruhig” установите скорость работы в ночном режиме на необходимый уровень подачи воздуха (возможна установка режима “P-Modus”) и нажмите кнопку  на ПДУ. Система запомнит эту скорость и режим будет активирован, а на дисплее отобразится значек . Теперь установите желаемую текущую скорость работы в дневном режиме.

Система будет автоматически переходить в ночной режим работы на ранее заданную вами скорость работы и возвращаться к первоначальной, при переходе в дневной режим работы.

Для отключения режима “A.Ruhig” нажмите . Значек  погаснет на экране и данный режим отключится.

Определение «день/ночь» определяется по освещенности помещения и носит условный характер.

### “Smart Control” (опция) Автоматический режим работы

Если ваш прибор совместим с системой **Smart Control**, то подключив к нему датчик CO<sub>2</sub> возможно автоматизировать управление объемом подачи воздуха в помещение на основе объективных показаний датчика CO<sub>2</sub>.

Вкл./Выкл. режима “**Smart Control**” осуществляется кнопкой  на ПДУ.

*Подробнее см. вкладыш для систем с данной функцией.*

## Требования и рекомендации к монтажу

Доверяйте установку прибора только уполномоченным специалистам. При скрытом электроподключении работы должен выполнять специалист с соответствующим допуском на электромонтажные работы.

### 1. Место установки.

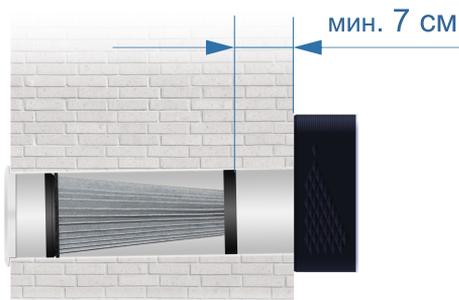


Прибор может устанавливаться в любом положении направления выхода воздуха.



Для вращения изображения на информационном дисплее (с шагом 90°) нажимайте кнопку **licht**, когда система выключена. Контролируйте положение изображения на экране по надписи “HELIX”, которая отображается при нажатии кнопки **licht**.

### 2. Установка фильтра.



- **Устанавливайте прибор в недоступном для детей месте.**
- Расположение сетевого шнура должно исключать случайное его зацепление, например, ногой.
- При выборе места установки следует принять во внимание, что для экономичной эксплуатации в холодный период времени систему рекомендуется располагать рядом с источником отопления.
- Не размещайте систему ближе 15 см от источников тепла.
- Обеспечьте свободное пространство вокруг системы согласно рис. выше.

## 3. Отверстие под воздуховод

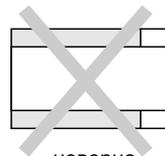
- Диаметр отверстия 110-130 мм.
- Угол уклона наружу 3-5°.

## 4. Утепление воздуховода

Используйте воздуховод Ø100 или 125 мм и соответствующую наружную брызгозащитную решетку (не входят в комплект)



верно



неверно

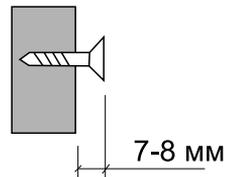
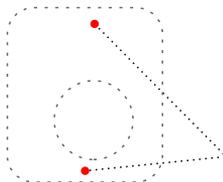
- Стык воздуховода со стеной должен быть герметичным и исключать движение воздуха вне его.

- Утеплитель следует располагать по всей длине воздуховода, иначе возможно образование конденсата на внешней стороне трубы.

## 5. Крепление системы

При неровных поверхностях стен, возможны затруднения в работе заслонки. Убедитесь в ее беспрепятственной работе!

- Разметьте по шаблону места для крепления системы.
- Используйте дюбеля соответствующие типу материала стен.



- Вкрутите шурупы с вылетом в 7-8 мм. При необходимости скорректируйте вылет по месту.

## Замена фильтрующего элемента

Для своевременной замены фильтра на дисплее постоянно отображается его оставшийся ресурс в процентах, а когда он исчерпан то на дисплей выводится “FW” что является сигналом для его замены.

Информация о ресурсе фильтра хранится в энергонезависимой памяти и сохраняется при отключении питания.



### Категорически запрещается!

- **Использовать систему БЕЗ ОРИГИНАЛЬНОГО ФИЛЬТРА.**
- **Использование любых неоригинальных фильтров.**
- **Использовать фильтр повторно.**

\* Загрязненность фильтра определяется на основе средне-статистических данных и может отличаться от реальной с учетом индивидуальных условий эксплуатации.





[www.lufte-jet.ru](http://www.lufte-jet.ru)

2020